



Offizielles Organ  
Schweizerischer Schiedsrichterverband Bern/Jura

Ausgabe Nr. 93 – März 2023

Organe officiel  
Association Suisse des Arbitres Berne/Jura

Edition No 93 – mars 2023

r  
e  
n  
n  
o  
r  
c



Ihr Fachplaner für Schulbauten  
und Sportanlagen.

Für eine Beratung, Expertise,  
Wettbewerbsdurchführung,  
Machbarkeitsstudie oder Planung  
steht Ihnen Roger Gut und sein  
Team gerne zur Verfügung.

## Inhaltsverzeichnis / Table des matières

SSV Regionalverband Bern/Jura	4
ASA Association régionale Berne/Jura	8
Nekrolog Roland Styner	10
Mittelländischer Schiedsrichterverband	12
Association régionale Mittelland	12
Schiedsrichterverband Berner Oberland	14
Association régionale Oberland bernois	14
Seeländischer Schiedsrichterverband	19
Association seelandaise des arbitres	20
Adieu Roli	21
Oberaargauisch-Emmentaler Schiedsrichterverband	23
Association des arbitres Haute-Argovie/Emmental	23
GAJ Groupement des arbitres du Jura	26

### **Impressum**

Gestaltung/Layout: Kurt Berger, Lyss  
Produktion: Druckerei Dätwiler,  
Ins/Aarberg  
Auflage: 900 Ex.

### **Redaktionsschluss:**

Montag, 10. Juli 2023.  
Beiträge, Texte und Bilder bitte an:  
berger.kurt@gmx.ch

**Der nächste «Corner»  
Nr. 94 erscheint im  
August 2023.**

### **Bouclage d'édition «CORNER» No 94.**

Lundi 10 juillet 2023 envoyer à  
berger.kurt@gmx.ch



## SSV Regionalverband Bern/Jura

### Liebe Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter

### Werte Instruktoressen und Fussballfreunde

#### Wo sind die Frauen?

Ich hoffe von ganzem Herzen, dass ihr einen guten Übergang in das neue vor uns liegende Jahr hattet, dass ihr die wenigen freien Tage genutzt habt um euch zu begegnen, neue Kräfte für einen neuen Schwung zu sammeln, Zeit mit der Familie zu verbringen, denn schon bald geht es wieder los, so ist das Leben und so soll es auch sein. Alle Kursdaten sind auf der Webseite **FVBJ-Schiedsrichter-Kurse** aufgelistet. Ab sofort könnt ihr die Termine organisieren und reservieren. Um später keine bösen Überraschungen zu erleben blockiert sie in eurem Clubcorner oder euren Terminkalendern. Jedes Jahr verlieren wir Kollegen, weil sie die obligatorischen Kurse nicht besucht haben, und das ist bedauerlich. An alle, die mir die Ehre erweisen diese Zeilen zu lesen, ich habe wirklich eine Botschaft die ich euch zu Beginn des Jahres überbringen möchte: Es ist egal welche Funktion und welchen Rang ihr in eurem Herzverein einnehmt, aber wenn ihr nicht wollt dass man euch von vornherein einen Spielplan für eure Heimspiele aufzwingt, nur weil es an Spielleitern mangelt, dann findet uns neue, motivierte junge Männer und auch neue junge Frauen. Der Frauenfußball gewinnt immer mehr an Bedeutung, sowohl in der Schweiz als auch weltweit, und wo

sind die neuen Schiedsrichterinnen? Wenn wir vier pro Jahr brevetieren ist das schon sehr viel, und trotzdem gibt es noch Platz nach oben. Eine zusätzliche Anstrengung unsererseits ist ebenfalls erwünscht um sie zu begleiten, sie voll zu integrieren. Vielleicht wird es demnächst eine zusätzliche Lösung geben, damit sie ihre ersten Spiele mit Frauenspielen beginnen (FF 15-FF 19), eine gute Lösung wie ich finde, die ich vollkommen unterstütze. Die Türen öffnen sich!

Erneut werden eine Schiedsrichterin, Esther Staubli, SSVBJ, sowie die Assistentin, Susanne Küng, SSVAG, diesen Sommer an die Frauen-Weltmeisterschaft in Australien-Neuseeland reisen. Und was ist mit Stéphanie Frappart (FR), die den Riegel im Bereich Weltcup der Männer gesprengt hat! Einfach unglaublich und wunderschön, und das ist erst der Anfang. Also, ja, ich schlage wirklich Alarm, Verantwortliche und Führungskräfte, schaut euch eure Frauenteam an. Bringt uns bitte auch Frauen mit, erzählt ihnen, dass es Platz und spannende Wege gibt die sich für sie öffnen können, wenn sie den Wunsch haben sich zu engagieren und Fortschritte zu machen. Vielleicht ist die Fussballkarriere auf kleine Ligen beschränkt (wie es bei mir der Fall war), aber als Schiedsrichterin kann man viel weiterkommen und es ist genauso aufregend und spannend in einer anderen Rolle, aber immer noch auf dem Rasen und im Zentrum des Fussballs.

Euer Diener, Paul





Zum Schluss gab es im Dezember noch die Präsidentensitzung im FIFA-Museum in Zürich, mit meinem Kassier Michel Brennwald. Siehe letzte Ausgabe der Zeitschrift «Schweizer Schiedsrichter».

Ein Ort den alle Fußballbegeisterte besuchen sollten.



Im November fand das letzte offizielle Spiel unserer beiden langjährigen Kollegen Alain Bieri und Efe Kurnazca in der Schweizer Eliteklasse statt.

Übergabe des Abschieds- und Anerkennungsgeschenks in der Buvette des FC Rot-Schwarz Thun.

Euer Paul



# datwiler

Mehr als eine Druckerei.

Heckenweg 29, 3270 Aarberg, 032 392 11 21 // Bielstrasse 7, 3232 Ins, 032 313 15 41  
info@daetwiler.ch // www.daetwiler.ch

**USER Computer**  
user.ch 3145 Niederscherli

**Heinz Schönthal**

Zur Station 1, 3145 Niederscherli  
e-mail: user@user.ch  
031 849 30 29

**Wir bieten Hilfe: . . . . . auch vor Ort...  
oder bei intakter I-net Verbindung über. . . .**



**Wir beraten Sie auch kompetent in Sachen: VIRENSCHUTZ?**  
und unterstützen Sie gerne beim Kauf von neuen Geräten.



**Restaurant**  
Bahnhof Rosshäusern

Stationsstrasse 56  
3204 Rosshäusern BE  
031 751 01 84  
info@restbahnhof.ch  
www.restbahnhof.ch

**Spycher 16 Personen**  
**Säli 45 Personen**  
**Bar und Gaststube 30 Personen**  
**Minigolf**

**ÖFFNUNGSZEITEN**

MO und DI RUHETAG  
MI - FR 08.30 UHR – 23.30 UHR  
SA 10.00 UHR – 24.00 UHR  
SO 10.00 UHR – 22.00 UHR

**SONNTAGS DURCHGEHEND**  
**WARME KÜCHE!**

Gutbürgerliche Küche, Regional und Saisonal orientiert.

Wotsch guet goge Ässe, de muesch s'Bahnhöfli z'Rösshüsere nit vergässe.



**REFTOOLS.CH**  
enjoy the game

#enjoythegame

f in y i

reftools.ch | Schürbühlstrasse 8 | 8435 Däniken | +41 55 250 53 22 | info@reftools.ch

# ANDREY'S

*fine wine & spirits*

Wein & Spirituosen Shop  
Zentralstrasse 141  
2503 Biel/Bienne

032 325 20 30    info@andreys.ch

[www.andreys.ch](http://www.andreys.ch)  
[shop.andreys.ch](http://shop.andreys.ch)




## RESTAURANT REBSTOCK

BY KATY  
SOLOTHURNSTRASSE 35, 2504 BIEL  
TEL. 032 342 55 82

**Spezialitäten Fondue: Fondue Bressane, Fondue Vigneron,  
Fondue Bourguignonne und Fondue Chinoise a discretion**



## SCHMIEDSTUBE

Zunftrestaurant & Tagungsort

zum Tragen, Essen und Feiern, von Montag bis Samstag  
direkt beim Stadttheater, hinter dem Kornhaus: Schmiedenplatz 5, 3011 Bern  
Telefon: 031 311 34 61 / [www.schmiedstube.com](http://www.schmiedstube.com)  
E-Mail: [info@schmiedstube.com](mailto:info@schmiedstube.com)



## ASA Association régionale Berne/Jura

### Chers et chères collègues arbitres

#### Où sont les filles ?

J'espère de tout cœur que vous avez passé un excellent passage dans cette nouvelle année qui s'est ouverte devant nous, que vous avez profité pour certains des quelques jours de congé pour se retrouver, reprendre des forces pour un nouvel élan, passer du temps en famille bien tranquillement, car bientôt déjà ça repart, c'est la vie et c'est ainsi. Toutes les dates des cours sont proprement téléchargées sur le site de **l'AFBJ-Arbitres-Cours**. Dès à présent vous pouvez déjà vous organiser pour réserver les dates qui vous sont favorables. Pour ne pas avoir de mauvaises surprises par la suite, bloquez les dans votre Club-corner ou vos agendas. Chaque année nous perdons des collègues parce qu'ils n'ont pas suivi les cours obligatoires et c'est regrettable. À tous ceux qui me font l'honneur de lire ces quelques lignes, j'ai vraiment un message que j'aimerais vous transmettre en ce début d'année : peu importe la fonction et le rang que vous occupez dans votre club de cœur, mais si vous ne voulez pas que l'on vous impose un calendrier d'office pour vos rencontres à domicile pour la seule raison d'un manque cruel de directeurs de jeu, trouvez-nous des nouveaux jeunes gens motivés et également de nouvelles **jeunes filles**. Le football féminin prend de plus en plus d'ampleur, que ce soit en Suisse ou dans le monde

entier, et où sont les nouvelles arbitres ?

Si nous en brevetons quatre par année c'est déjà beaucoup, et pourtant il y a de la place à prendre. Un effort supplémentaire de notre part est également souhaité, pour les accompagner, les intégrer pleinement.

Peut-être qu'une solution supplémentaire verra prochainement le jour pour qu'elles commencent leurs premières rencontres par des matchs de femmes (FF 15-FF 19) une bonne solution je pense que j'approuve pleinement. Les portes s'ouvrent ! Pour info, juste en passant : à nouveau une arbitre, Esther Staubli, ASABJ, ainsi que l'assistante, Susanne Küng, ASAAG, seront du voyage cet été pour la coupe du monde féminine en Australie-Nouvelle Zélande.

Et que dire de Stéphanie Frappart (FR), qui a fait sauter le verrou dans le domaine coupe du monde masculin ! Juste incroyable et magnifique et ce n'est que le début.

Donc, oui, je lance vraiment un cri d'alarme, responsables et dirigeants, allez faire un tour dans vos équipes féminines. Amenez-nous svp, aussi des filles, relatez-leurs qu'il y a de la place et des trajectoires palpitantes qui peuvent s'ouvrir à elles si l'envie et le désir de s'investir et de progresser est présent.

Si la trajectoire footballistique est peut-être limitée aux petites ligues (comme ce fut le cas chez moi), dans l'arbitrage il y a possibilité d'aller bien plus loin et c'est tout aussi excitant et passionnant, dans un autre rôle, mais toujours sur les pelouses et au centre du foot.





Pour terminer, au mois de décembre il y a eu la séance des présidents au musée de la FIFA à Zürich, avec mon caissier Michel Brennwald, cf. dernière édition de la Revue « Arbitre Suisse ».

Un lieu à visiter pour tous les passionnés de football.



Au mois de novembre, dernier match officiel de nos deux collègues de longue date, Alain Bieri et Efe Kurnazca dans l'élite Suisse.

Remise du cadeau d'adieu et de reconnaissance à la buvette du FC Rot-Schwarz Thun

Votre serviteur, Paul



# SPIELEND GEWINNEN

**skilltrade**  
GmbH  
Automatenhandel

Automaten für das  
Gastgewerbe

## Geschicklichkeitsautomaten

info@skilltrade.ch [www.skilltrade.ch](http://www.skilltrade.ch) 056/410 18 50



## Nekrolog



### Roland Emil Styner

20. März 1951 – 6. Januar 2023

Wir haben die schmerzliche Pflicht Ihnen mitzuteilen das Herr Roland Styner im Alter von 71 Jahren verstorben ist. Roland war während 30 Jahren Schiedsrichter, sowie Linienrichter, Instruktor und Inspizient. Von 1988 bis 1991 war er Präsident des SESV. Im 2004 bekam er das Verdienstabzeichen Gold im SFV und im 2014 wurde er als Ehrenmitglied im FVBJ ausgezeichnet.

Wir vermissen seine kompetente und humorvolle Art sehr und werden Roland in guter Erinnerung behalten.

Schweiz. Schiedsrichterverband Bern/Jura  
Michel Brennwald/Kurt Berger



### Roland Emil Styner

20 mars 1951 - 6 janvier 2023

Nous avons le pénible devoir de vous informer du décès de Monsieur Roland Styner survenu à l'âge de 71 ans. Roland a été arbitre, juge de ligne, instructeur et inspecteur pendant 30 ans. Il a été président de l'ASEA de 1988 à 1991. En 2004, il a reçu l'insigne du mérite en or de l'ASF et en 2014, il a été nommé membre d'honneur de l'AFBJ.

Sa compétence et son humour nous manquent beaucoup et nous garderons un bon souvenir de Roland.

Association suisse des arbitres Berne/Jura  
Michel Brennwald/Kurt Berger



## Restaurant Bahnhof Brugg

Bahnhofstrasse 3 · 2555 Brugg  
Telefon 032 373 11 37  
www.bahnhöfli-brugg.ch

*Bis gllii z'Brügg im Bahnhöfli!*



### *Romantisches Dinner zu zweit unter grossen schattigen Bäumen?*

► Reservieren Sie einen Tisch auf unserer grosszügigen Gartenterrasse.

### *Gemütliches Nachtessen mit Freunden oder Familie?*

► Besuchen Sie unser schön dekoriertes Säali.

### *Hochzeitsgesellschaft mit mehrgängigem Menu?*

► Wählen Sie Ihr individuelles Menu und geniessen Sie dieses mit Ihrer Familie, Freunden und Bekannten in unserem grossen Festsaal.

### *Geburtstagsfest in einem Waldhaus?*

► Mit unserem Catering-Service verwöhnen wir Ihren Gaumen gerne auch an Ihrem Wunsch-Ort.



grosser Saal mit Bühne

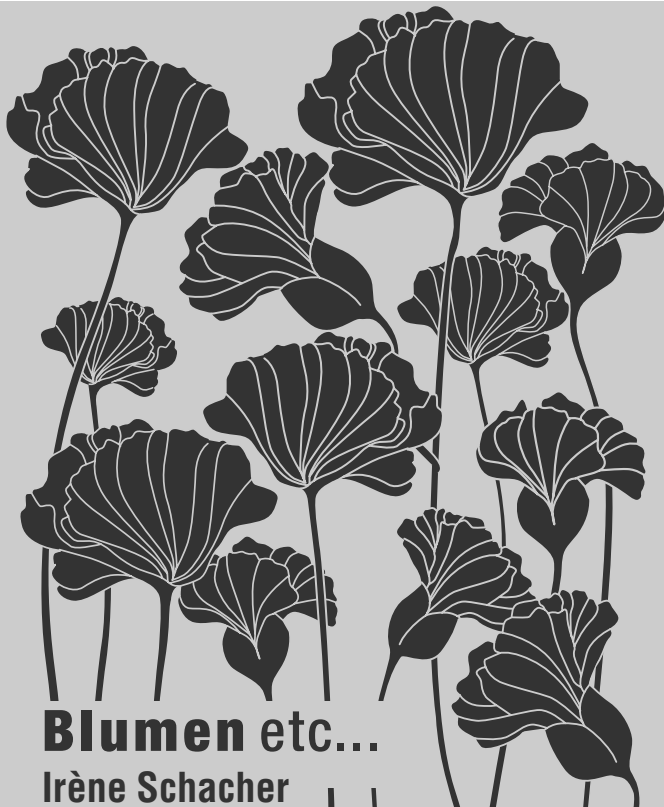


gemütliches Säali



Kinderspielplatz

· · · Mittwoch Ruhetag · Grosser Parkplatz · · ·



## Blumen etc...

Irène Schacher  
Neumarktstr. 34, 2502 Biel/Bienne  
032 323 02 22, www.blumenetc.ch



persönliche  
Werte · Valeurs  
personnelles

## SPÖRRI OPTIK

Biel · Bienne · Nidaugasse 70 · Rue de Nidau 70  
www.spoerrioptik.ch





## Liebe Schiedsrichterkolleginnen und Kollegen

Wieder ist ein Jahr ins Land gezogen und ein neues hat uns erreicht.

Nach einer spannenden Winter WM, mit einigen Überraschungsteams wird es nun langsam auch für uns Zeit sich unserem Hobby zu widmen.

Dafür habe ich euch hier ein paar Infos die der MSV dieses Jahr geplant hat und die auf dem Programm stehen.

Die genauen Daten werden wir dann aufschalten, sobald sie definitiv sind.

Auf jedenfall, wird es in diesem Jahr endlich wieder ein Neu-Schiedsrichter Abend geben. Dieser wird im März oder spätestens im April stattfinden.

Ausserdem steht natürlich auch dieses Jahr wieder eine HV auf dem Programm. Diese wird wie gewohnt im Mai stattfinden.

Ich würde mich sehr freuen, euch alle an diesem Abend begrüßen zu dürfen. Dieses Jahr wird einiges auf dem Programm

stehen und für unseren Neu-Schiedsrichtern/innen lege ich es ans Herz zu kommen. Dazu ist es geplant im Sommer ein gemütliches Grillfest zu Organisieren wo man sich in entspannter Atmosphäre austauschen kann und einen lustigen Abend hat. Genauere Infos werdet ihr dann auf unserer Homepage finden können:  
MSV Bern-Willkommen auf unserer Homepage **msv-bern.ch**

Also tragt euch die Daten schon einmal dick in euren Kalender ein und schaut immer mal auf unserer Homepage vorbei. Oder ihr schaut mal bei Facebook rein wo wir auch eine Seite haben:  
MSV Bern-Mittelländischer Schiedsrichter-  
verband

In diesem Sinne wünschen wir euch vom MSV einen guten Start in die neue Saison und bleibt Gesund.

Vorstand MSV

**jura**  
hotel restaurant

J. & A. Matti, 2555 Brügg Tel. 032 374 41 50  
[info@jura-bruegg.ch](mailto:info@jura-bruegg.ch) [www.jura-bruegg.ch](http://www.jura-bruegg.ch)



-lich willkommen bei uns

Wir, Alexander & Jacqueline Matti mit Melina & Sean  
sowie das ganze Jura-Team freuen uns auf Ihren Besuch



# Wyler

Blumen · Gartenbau

3427 Utzenstorf · Tel. 032 665 40 54  
www.wylerblumen-gartenbau.ch

## Centralgarage

Grädel & Cie AG  
Bernstrasse 7  
4950 Huttwil

Telefon 062 962 34 34  
E-Mail info@autograedel.ch  
Internet www.autograedel.ch



NEUWAGEN | OCCASIONEN | REPARATUREN | SPENGLEREI | MALEREI | WASCHCENTER

*Lassen Sie sich  
von uns begeistern!*



**IHRE TOP-ADRESSE  
FÜR FUSSBALL**



 **TROPHY  
SPORT**  
BERN

Hallmattstrasse 4 | 3018 Bern | 031 981 22 22 | www.trophy-sport.ch



## Liebe Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter

### Heute im Kurs – Morgen als Schiri auf dem Feld

Am Mittwochabend, 18. Januar fand zum ersten Mal ein Informationsanlass mit Super-League-Schiedsrichter Stefan Horisberger statt. Ziel und Idee des FC Heimberg war es, seine Mitglieder über das Amt «Schiri» zu informieren und dabei einige Kandidaten für den Ausbildungskurs zum Schiedsrichter zu finden. Es gab Infos über die Laufbahn, Anekdoten und Geschichten aus dem Schiri-Alltag.

«Das Ziel heute Abend ist es, Einblicke in die Schiedsrichter-Tätigkeit zu geben und Werbung für kommende Schiri-Kurse zu machen» erklärte Stefan Horisberger zu Beginn. Interessant und kurzweilig erklärte Horisberger die Anforderungen, welche man mitbringen sollte bzw. einen erwarten. «Die Kandidaten sollten fit sein und läuferisch mithalten können, Mehrsprachigkeit wäre auch von Vorteil.» Für den Schiri ist es ganz wichtig ein Vorbild zu sein.

«Wir müssen kritikfähig sein, Entscheide durchsetzen oder wenn nötig korrigieren und Selbstvertrauen in unsere Arbeit haben», führte der Thuner aus. Anhand eines Fussballmatches bei dem der VAR eingesetzt war, zeigte der Thuner einen Fall, bei dem er einen Entscheid von gelber Karte zu einer roten änderte.

Ob ein 4. Ligaspiel oder ein Spiel in der höchsten Liga, es ist immer eine spannende Aufgabe, welche jeden vor neue Herausforderungen stellt. Zudem sei es wichtig, die Work-Life-Balance nicht aus den Augen zu verlieren. «Gerade die Familie ist für mich sehr wichtig» fand der Kursleiter. Zum Schluss wünschte Horisberger alles Gute und viel Spass beim tollsten Hobby der Welt.

### Eine Premiere in Heimberg

«Dieser Anlass wurde zum ersten Mal durchgeführt. Wir hoffen damit einige



Stefan Horisberger im Einsatz als Super-League Schiedsrichter beim Challenge-League Spiel Thun vs. Lausanne



Schiedsrichter zu gewinnen» erklärte Nicolas Hofmann, SR-Verantwortlicher FC Heimberg. «Ich denke, dass die Teilnehmer, die den Infoanlass besuchten, interessiert am Schiedsrichterwesen sind.» Im März gibt es für Interessierte eine Schiedsrichter-Grundausbildung in Bern. «Nach dem heutigen Abend erhoffe ich mir, dass Interesse einiger Teilnehmer geweckt zu haben und vielleicht noch die eine oder andere Anmeldung zum Schiedsrichtergrundkurs zu erhalten» so Hofmann.



Stefan Horisberger vermittelte den Besuchern wie man Schiedsrichter werden kann

Bild und Text: Michael Schinnerling

Und warum sollte man Schiedsrichter werden? «Schiedsrichter zu sein ist ein cooles und spannendes Hobby.

Bei uns wird der Schiedsrichter finanziell entschädigt und einmal im Jahr gibt es einen gemeinsamen Anlass mit allen Schiris» ergänzte Nicolas Hofmann vom FC Heimberg. «Meldet euch und trägt dazu bei, dass der Breitenfussball weiterlebt» erklärte Hofmann.

#### **Anmeldungen zu einem Kurs:**

Die Anmeldung erfolgt über den Heimverein oder einem Verein der einem gefällt. Schiedsrichterkurse finden am 11. März in Muri, am 25. März, 26. März und 5. April in Ittigen statt.

#### **Zur Person:**

Der 34-jährige Stefan Horisberger war früher ein aktiver Fussballspieler. Seit 2006 ist er Schiedsrichter beim FC Heimberg. Horisberger wurde aus Neugier Schiedsrichter, weil er auf dem Fussballplatz eine neue Rolle kennenlernen wollte. Aktuell pfeift er in der Super League (seit der Saison 19/20), Challenge League und im Schweizer Cup. Sein Arbeitspensum beträgt bei der SBB 70% und beim SFV 20%.

Sportliche Grüsse

Marcel Schwendimann, Präsident SVBO

**Liebe Mitglieder, berücksichtigt bei Euren Einkäufen unsere Inserenten!**

**Chers membres, lors de vos achats, prenez en considération nos annonceurs!**



Helfereinsatz Weltcup Adelboden

### Anlässe des SVBO Rückrunde 2023

<b>Freitag, 3. Februar 2023</b>	Jassabend (OESV/SVBO) Rest. Steingrube, Oberburg
<b>Mittwoch, 15. Februar 2023</b>	Jung SR Abend CIS Heimberg
<b>Freitag, 3. März 2023</b>	Lehrabend in Steffisburg
<b>Freitag, 24. März 2023</b>	Bowlingabend Playoff Thun-Gwatt
<b>Dienstag, 16. Mai 2023</b>	Hauptversammlung Rössli Dürrenast (Einladung folgt)
<b>Trainingsdaten Heimberg:</b>	
<b>Montag, 20. Februar 23</b>	Theorie Lektion (mit gemütlichem Beisammensein)
<b>Montag, 20. März 23</b>	Training in Heimberg
<b>Montag, 17. April 23</b>	Training in Heimberg
<b>Montag, 15. Mai 23</b>	Training in Heimberg



Trainingsabschluss mit WM Spiel Schweiz-Serbien



## **Bowlingabend (Hansruedi Hirschi Cup) / Freitag, 24. März 2023**

Dieser gemütliche Wettstreit findet im Playoff Thun-Gwatt statt.  
Nach dem Bowling gemütliches verweilen bei Speis und Trank.

**Datum:** Freitag, 24. März 2023

**Beginn:** 18:30 Uhr

**Ort:** Playoff Thun-Gwatt

Wir hoffen auf rege Beteiligung und wünschen schon jetzt allen Teilnehmern «Gut Holz»  
Anmeldung erforderlich!

---

### **Anmeldung Bowling**

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

Gerne erwarten wir bis am **Freitag, 10. März 2023** eure Anmeldungen:

**Per Post:** Kurt Eidam, Dahlienweg 2, 3604 Thun

**E-Mail:** [sr-kureida@gmx.ch](mailto:sr-kureida@gmx.ch)





Lyssstrasse 31 | 3273 Kappelen | [www.kartbahnlyss.ch](http://www.kartbahnlyss.ch)

**Durchdachter Teamevent, Mietkartfahren,  
Rennkart-Training oder Vermietung von Rennkarts**  
... bei uns fahren alle Racing-Fans mit Vollgas aus dem Alltag!

**Kartbahn Lyss**

... perfektes Rennfeeling, jeden Tag und bei jedem Wetter







## Liebe aktive Mitglieder, liebe Ehrenmitglieder, liebe Veteranen

### Auf Wiedersehen 2022, hallo 2023

Die Fussballsaison 2022-2023 befindet sich in der Winterpause. Ich hoffe dass die Herbstrunde gut verlaufen ist, dass unsere Schiedsrichter ihre Spiele ohne grosse Probleme leiten konnten. Die Meisterschaften kehren zu einer Normalität wie bis 2019 zurück.

### 2022

Im Herbst fand der Anfängerkurs statt und der SESV freut sich, in seinen Reihen 10 neue Schiedsrichteranfänger zu begrüssen, 7 deutschsprachige und 3 französischsprachige, eine Besonderheit unserer zweisprachigen Region. All diese neuen Schiedsrichter haben ihre ersten beiden Spiele in Begleitung geleitet. Vielen Dank übrigens an die Betreuer die sich zur Verfügung gestellt haben um ihnen ihre Erfahrungen und ihre guten Ratschläge weiterzugeben. Viel Glück diesen 10 Schiedsrichtern, die von nun an allein auf den Fussballplatz gehen werden.

### 2023

Die zweite Frühjahrsrunde wird bald beginnen und der SESV gibt euch einige Informationen:

- Während diese Zeilen geschrieben werden sollten die Warm-Up Trikots für SESV-Mitglieder alle verteilt sein. Ich hoffe, dass diese euch gefallen werden.

- Der SESV hat eine neue Website mit allen nützlichen Informationen eingerichtet, sowohl für den Teilverband als auch für das Schiedsrichterwesen. Die Reglemente und Merkblätter sind integriert, die Verbandszeitschrift Corner steht online zur Verfügung, alle wichtigen Termine und Telefonnummern sind aufgeführt. Alle Dokumente des Vereins können eingesehen werden (Statuten, Protokolle und Dokumente der Hauptversammlungen). Andere Materialien wie Fotos und Kalender sind ebenfalls einsehbar. Zögert nicht, eure Meinung zu sagen, wenn etwas geändert oder verbessert werden könnte. Dann besuchen Sie uns auf <http://sesv.ch>.

- Bitte merkt euch schon jetzt das Datum unserer Hauptversammlung die von nun an unter der Woche stattfinden wird, nämlich am **Dienstag, den 23. Mai 2023** in Brügg. Diese Entscheidung wurde an unserer letzten Versammlung getroffen, um den Freitag für das SR-Aufgebot freizuhalten.
- Über die Reise nach Deutschland, die von unserem kleinen Organisationskomitee organisiert wird, wird in der nächsten Ausgabe berichtet.

Der Vorstand des SESV wünscht all seinen Mitgliedern einen guten Start in die Meisterschaft und freut sich, euch an einem Anlass oder am Rande eines Fussballfeldes zu sehen.

Für den Vorstand SESV  
Philippe Bugnon

## Chers membres actifs, chers membres d'honneur, chers membres vétérans

### Au revoir 2022, bonjour 2023

La saison de football 2022-2023 est en pause d'hiver. J'espère que la tour automne s'est bien déroulé que nos arbitres ont pu diriger leurs rencontres sans trop de problèmes. Les championnats reviennent à une normalité comme jusqu'en 2019.

### 2022

En automne, a eu lieu le cours débutant et l'ASEA se réjouit d'accueillir dans ses rangs 10 nouveau arbitres débutants, 7 de langue allemande et 3 de langue française, spécificité de notre région bilingue. Bienvenue à l'ASEA.

Tous ces nouveaux arbitres ont dirigé leurs deux premiers matchs accompagnés. Merci au passage aux accompagnants qui se sont mis à disposition pour leur transmettre leur expérience et leurs bons conseils. Bonne chance à ces 10 arbitres qui vont se lancer dorénavant seuls sur les terrains de foot.

### 2023

Le deuxième tour printemps va bientôt commencer et l'ASEA vous donne quelques informations :

- A l'heure où ces lignes sont écrites, les t-shirts d'échauffement pour les

membres de l'ASEA devraient être tous distribués, j'espère que ceux-ci vous plairont.

- L'ASEA a créé un nouveau site internet avec toutes les informations utiles, autant pour l'association que pour l'arbitrage. Les règlements et aide-mémoire y sont intégrés, le journal Corner est à disposition online, toutes les dates et numéros de téléphone utiles sont mentionnées. Tous les documents relatifs à l'association peuvent être consultés (Statuts, PV assemblées et PV comité). D'autres choses tels que des photos et calendrier sont également visibles. Ne craignez pas de donner votre avis si quelque chose pourrait être changé ou amélioré. Alors rendez-vous sur l'adresse <http://sesv.ch>.
- Veuillez d'ores et déjà noter et réserver la date de notre assemblée générale qui aura dorénavant lieu en semaine, soit le **mardi 23 mai 2023 à Brügg**. Décision prise lors de notre dernière assemblée afin de libérer le vendredi au service de convocation.
- Le voyage en Allemagne organisé par notre petit comité d'organisation sera relaté dans le prochain numéro.

Le comité de l'ASEA souhaite à tous ses membres une bonne reprise de championnat et se réjouit de vous voir lors d'un événement ou au bord d'un terrain de football.

Pour le comité  
Philippe Bugnon

**Liebe Mitglieder, berücksichtigt  
bei Euren Einkäufen unsere Inserenten!**

**Chers membres, lors de vos achats,  
prenez en considération nos annonceurs!**

## Adieu Roli

Roland Styner, tu nous as quitté le 6 janvier 2023 à l'âge de 71 ans. Tu fus de longues années arbitre dans notre association, instructeur, inspecteur et également Président de l'ASEA de 1988 à 1991.

Tu étais toujours de bonne humeur, présent à nos côtés et engagé. Nous n'oublierons jamais tout ce que tu as fait pour notre association, tu peux maintenant reposer en paix.

Au nom de tous les membres de l'ASEA et son comité  
Philippe Bugnon



## Adieu Roli

Roland Styner, du hast uns am 6. Januar 2023 im Alter von 71 Jahren für immer verlassen. Du warst lange Jahre Schiedsrichter in unserem Verband, Instruktor, Inspizient und von 1988 bis 1991 auch Präsident des SESV.

Du warst immer gut gelaunt, an unserer Seite präsent und engagiert. Wir werden nie vergessen, was du alles für unseren Verband getan hast, nun kannst du in Frieden ruhen.

Im Namen aller Mitglieder des SESV und des Vorstands  
Philippe Bugnon



## BOUCHERIE KAMBEROV<sup>Sàrl</sup>



## Rest. Fischerei-Park Worben

- Fischen für jedermann
- Forellen-Spezialitäten
- Der ideale Ausflugsort für Firmen, Vereine und Familien

[www.fischereipark.ch](http://www.fischereipark.ch)

Tel. 032 385 10 26 A. Beyeler Gouchertweg 1 3252 Worben





[www.sportissimo.ch](http://www.sportissimo.ch)

Saignelégier

**www.kreuz-group.ch**  
**Fahrzeugcenter**

Reifen – Hofmontage – Reparaturen – Unterhalt

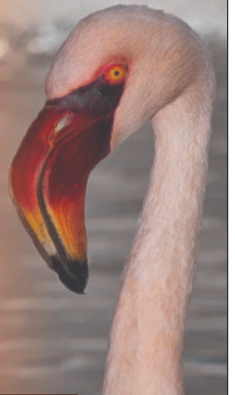
Tel. 032 392 74 34

[fahrzeugcenter@kreuz-group.ch](mailto:fahrzeugcenter@kreuz-group.ch)



*Florida.ch*

TROPENPFLANZEN-RESTAURANT  
BAR • PIZZERIA PINK FLAMINGO  
HOTEL • SEMINAR • FITNESS



**EVENTSAAL für 300 Personen 200 gratis Parkplätze**



## **Liebe Schiedsrichterkolleginnen, Liebe Schiedsrichterkollegen**

### **Ein etwas anderer Matchtag**

Heute möchte ich euch einen kurzen Einblick in meinen Matchtag als Schiedsrichter-Coach geben. Wie ein Matchtag als Schiedsrichter aussieht ist sicherlich jedem bekannt. Auch ein Coach plant sein Matchtag und bereitet sich entsprechend vor. Als Coach pflege ich meine Absenzen regelmässig im Clubcorner ein. Zusätzlich gebe ich meine Verfügbarkeit mittels doodle Umfrage dem Coach-Aufbieter, Heinz Müller, an. Etwa 10 Tage vor dem Match, sehe ich auf der Clubcorner- Plattform ob und falls ja, welches Spiel mir als Coach zugeteilt wurde.

Am Matchtag selbst, lade ich mir das Aufgebot sowie das Beurteilungsformular als .pdf auf mein Ipad. Ich persönlich, versuche möglichst papierlos zu arbeiten und habe diese Methode für mich als die Passende erkoren. Ich plane meine Anreise, falls ich nicht weiss, wo der Fussballplatz sich befindet, erkundige ich mich auf dem Internet danach. Ich achte immer darauf 35 Minuten vor Anpfiff vor Ort zu sein. Liegt eine verkehrsintensive Strecke vor mir, plane ich auch als Coach Zeitreserven ein. Am Spielort selbst gehe ich als erstes den Schiedsrichter begrüssen und ihm ein erfolgreiches Spiel wünschen (ausser bei Routinecoachings, da bleib ich gerne im Hintergrund, denn mich interessiert die

Leistung und das Verhalten des Schiedsrichters und ich möchte nicht, dass der Schiedsrichter sein Verhalten aufgrund meiner Anwesenheit «verstellt».

Ich versuche dann eine gute Position zu finden um das Spielfeld möglichst gut überblicken zu können. Im Anschluss bereite ich meine technischen Hilfsmittel vor (Uhr, Ipad mit diversen Apps, Regelhandbuch (App)). Ich lese nochmals das Aufgebot und der Grund des Coachings und warte darauf bis der Schiedsrichter das Spiel freigibt.

Während des Spiels achte ich auf spezielle Spielsituation, auf das Verhalten und den Umgang des Schiedsrichters und notiere mir Tore, Verwarnungen und diverse spannende Spielgeschehnisse jeweils mit Zeitangaben. Da es während eines Spiels gut und gerne zwischen 30-50 Notizpunkte gibt, markiere ich mir die wichtigsten jeweils farblich. In der Halbzeitpause mache ich für mich einen Zwischenbericht und verarbeite auf meinem Coachingbericht bereits Kreuze für die erste Halbzeit und ordne meine Notizen.

Meine Arbeit in der 2. Halbzeit sieht nicht viel anders aus. Ich achte eventuell mehr auf Themen welche mir in der ersten Halbzeit aufgefallen sind, z.B die Kommunikation mit den Spielern oder etwa versteckte Fouls welche nicht geahndet wurden. Bei aus meiner Sicht unklaren oder fehlerhaften Entscheiden, bilde ich die Situation auf einem Taktik App nach, um im Anschluss mit dem Schiedsrichter diese Situation

nochmals detailliert besprechen zu können. Nach Abpfiff sammle und ordne ich meine Notizen und passe den Coachingbericht mit den Geschehnissen aus der 2. Halbzeit an. Beim Coachinggespräch achte ich darauf, zuerst dem Schiedsrichter die Möglichkeit zu geben seinen Match zu reflektieren, gleiche das Resultat und die Verwarnungen/Ausschlüsse mit dem Schiedsrichter ab und gebe dann mein Feedback.

Bei meinem Feedback achte ich darauf zuerst die unklaren Situationen zu klären (Taktik App auf dem Ipad), dann gebe ich dem Schiedsrichter je 2-3 positive Punkte mit und 2-3 konkrete Verbesserungsvorschläge/Tipps. Als Coach ist es mir wichtig nicht etwa «Kontrolleur» zu sein. Ich sehe meine Rolle viel mehr als Sparringpartner

oder Kollege, welcher den Schiedsrichter auf seinem Weg unterstützen will und ihn auch von meiner Erfahrung profitieren lassen möchte. Zuhause angekommen mache ich mich an den PC und gebe den Coachingbericht im Clubcorner ein. Ich mache dies persönlich gerne am Matchtag selbst, da ich hier die Situationen noch sehr gut im Kopf habe und diese entsprechend auch gut umschreiben kann.

Im Namen des Vorstandes des OESV, wünsche ich Euch eine gute und erfolgreiche Rückrunde.

Bericht von Michel Affolter (Instruktor und SR-Coach & OESV Vize-Präsident)

\*der Einfachheit halber wurde die männliche Formulierung gewählt.



**Hier könnte Ihr  
Inserat sein!**

**Ici pourrait paraître  
votre annonce!**





# Boxspring-Tage

bettenwelt le monde du lit brügg



**betten**welt  
le monde du **lit**

industriestrasse 37c  
2555 brügg  
032 322 06 26  
[www.bettenwelt.ch](http://www.bettenwelt.ch)  
[info@bettenwelt.ch](mailto:info@bettenwelt.ch)

# Restaurant Pizzeria



## Hueb Port



**Dienstag-Samstag 11.00-14.00 / 17.00 - 23.30**

**Sonntag & Montag geschlossen**

**2562 Port  
Huebstrasse 1  
032 373 60 10  
[www.hueb-port.ch](http://www.hueb-port.ch)**





## Chers amies et amis, collègues, amoureuses et amoureux du football

Une nouvelle saison footballistique se prépare et je vous souhaite déjà beaucoup de plaisir sur les terrains pour cette saison. Voici quelques dates importantes à retenir :

### 4 mars

Test physique pour arbitre avec match test

### 5 mai

Assemblée générale du GAJ à Glovelier

### 10 mai

Test physique à Delémont

### 19 août

Test physique pour arbitres avec match test et rattrapage

### 1 septembre

Piquenique a la cabane de Châtillon

Pour rappel, toute personne intéressée à participer aux tournois de football, peut s'annoncer vers Corentin Faivre notre coach.

Je tiens à remercier sincèrement et chaleureusement nos chers donateurs et sponsors pour le soutien accordé chaque année.

De plus, je remercie toutes les personnes du côté Seeland qui prennent le temps avec le GAJ, de participer aux différents tournois.

### Bons matchs en 2023

Il me tient à cœur tout de même de vous faire part que je trouve dommage que certain de nos amis ont décidé de démissionner du GAJ. Je tiens tout de même à vous rendre attentif du moment que vous ne faites plus partie du GAJ vous n'est plus assuré par Protekta.

S'il vous arrive un accident où un pépin quelconque lors d'un match, que l'on vous détériore votre voiture, vous menace, porte atteinte à votre intégrité personnelle, ou tout autre qui est assuré justement par cette couverture, tout sera pour votre portemonnaie, ni de couverture juridique et j'en passe. Tous les frais seront à votre charge. À bon entendeur...

Je vous prie donc de bien réfléchir à deux fois avant de prendre cette démission.

Cordialement  
Nikita



# Herzlich Willkommen

Gasthof Restaurant



## Rössli Dürrenast

- Schöne Gartenwirtschaft
- Sitzungszimmer
- Verschiedene Säle bis 150 Personen
- Grosser Parkplatz
- 100% WIR

**Gutbürgerliche und Italienische Küche**  
**7 Tage offen, 5.00–0.30 Uhr**

Tel. 033 334 30 60 | Frutigenstr. 73 | 3604 Thun



Kurt Kneubühler

**033 243 43 43**

> gerne mit Ihnen unterwegs <

*Caffé*  
**CARLUCCIO**

Kaffeemaschinen GmbH

**KAFFEEMASCHINEN**

Beratung // Verkauf // Service // Vermietung

**Salvatore Carluccio**

Caffe Carluccio & Kaffeemaschinen GmbH  
Tannackerstrasse 7 // 3073 Gümligen  
Tel. +41 31 952 73 78 // Mobile +41 79 652 20 13  
caffecarluccio.ch // salvatore@caffecarluccio.ch

**idee** identification  
**Articles**  
**publicitaires**  
Courrendlin



Vêtements de club  
Impression textile  
Broderie  
Autocollants  
Panneaux

[www.ideeidentification.ch](http://www.ideeidentification.ch)

**REFTOOLS.CH**  
enjoy the game

#enjoythegame

reftools.ch | Schönbrunnstrasse 8 | 8635 Dürren | +41 55 250 53 22 | info@reftools.ch



**AARETAL GARAGE AG**  
Ihr Volvo-Partner in der Region

3110 Münsingen  
Bernstrasse 91 - 93  
[www.aaretal-garage.ch](http://www.aaretal-garage.ch)

**WSPORT**  
Magasin de sport

**L'univers du FOOT et du SKI**

**Wäspe Patrick**  
CH - 2900 Porrentruy

**032 467 11 60**  
[www.wsport.ch](http://www.wsport.ch)

**Fleurs - Arrangements - Articles déco**

Rue Pierre-Péquignat 8, 2900 Porrentruy  
+41 (0)32 466 18 18  
[auxfleursdessaisons@gmail.com](mailto:auxfleursdessaisons@gmail.com)

**Hier könnte Ihr  
Inserat sein!**

**Ici pourrait paraître  
votre annonce!**

**1/1 Seite / page / CHF 400.–**

**1/2 Seite / page / CHF 250.–**

**1/4 Seite / page / CHF 150.–**

**(Preis für ein Jahr, drei Ausgaben, jeweils  
im März, im August und im Dezember)**



Lazer Dedaj, ehemaliger Schiedsrichter,  
16 Jahre Aktiv, davon 3 Jahre 1. Liga-Assistent.

Seit 2017 Inhaber des Restaurant Pizzeria Bar & Gelateria Da Keli.

Da Keli (Keli ist der Name von meinem Sohn Mikel, Keli hat die Lehre als Restaurantfachmann EFZ im 5 Sterne Hotel BELLEVUE PALACE Bern erfolgreich abgeschlossen und wird im Da Keli Betrieb einsteigen.)

Das Restaurant befindet sich nur ein paar Schritte vom Bundeshaus entfernt im schönen Bern. Wir verwöhnen Sie mit hausgemachten und viel Liebe zubereiteten Pizzen (der Chef ist Vize-Schweizermeister Pizza Gusto).

Wir bieten **65 verschiedene Pizzas** und feine mediterrane Speisen an. Zur Haus-spezialität zählt auch unser sehr beliebtes Fondue Chinoise (Rind, Ross und Poulet) mit 20 verschiedenen Beilagen und hausgemachter Gelati wie in Italien.

Besuchen Sie uns und geniessen Sie ein feines Esseen in südländischem Ambiente. Unsere Terrasse hoch über der Aare lädt zum Verweilen ein.

Bis bald im Keli.

Lazer Dedaj



Restaurant Pizzeria Da Keli

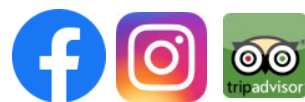
Kochergasse 1

CH-3011 Bern

+41318192020

[info@dakeli.ch](mailto:info@dakeli.ch)

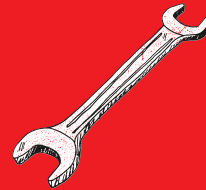
[www.dakeli.ch](http://www.dakeli.ch)



1957  
**Rey**  
**ALLROUND**



**CHÖMET  
DOCH VERBI!**

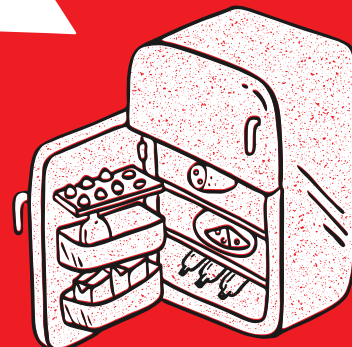
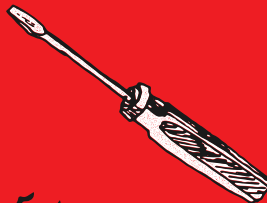


*Haushaltsgeräte*



• SERVICE & VERKAUF •

*Das si mir!*



Orpundstrasse 8  
2504 Biel/Bienne  
Tel 032 341 70 66

mail@rey-allround.ch  
www.rey-allround.ch